

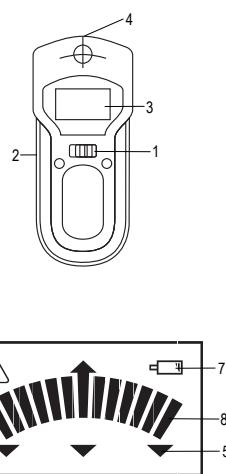


&gt;&gt;&gt; 81785

PL



(PL) WYKRYWACZ METALI I PRZEWODÓW  
 (DE) METALL- UND LEITUNGSDETEKTOR  
 (RUS) ДЕТЕКТОР МЕТАЛЛОВ И ПРОВОДОВ  
 (RO) DETECTOR DE METALE SI CONDUCTE



(PL)  
 1. przełącznik trybu  
 2. włącznik  
 3. ekran LCD  
 4. czujnik detektora  
 5. wskaźnik rodzaju wykrywanego przedmiotu  
 6. wykrycie przewodów pod napięciem  
 7. wskaźnik zużytej baterii  
 8. wskaźnik zbliżenia się do wykrywanego przedmiotu

(DE)  
 1. Betriebsschalter  
 2. Einschalter  
 3. LCD- Leuchtanzeige  
 4. Detektorfühler  
 5. Symbol des entdeckten Gegenstands  
 6. Entdecken von Leitungen unter Spannung  
 7. Symbol einer verbrauchten Batterie  
 8. Symbol für die Annäherung an einen entdeckten Gegenstand

(RUS)  
 1. переключатель режима работы  
 2. выключатель  
 3. дисплей LCD  
 4. датчик детектора  
 5. датчик вида материала  
 6. детекция проводов под напряжением  
 7. датчик расхода энергии батареи  
 8. датчик приближения к предмету детекции

(RO)  
 1. comutatorul  
 2. întrerupătorul  
 3. afisier LCD  
 4. sensorul detectoanelui  
 5. indicatorul felului de detectare a obiectului  
 6. detectarea conductelor sub tensiune  
 7. indicatorul bateriei consumate  
 8. indicatorul apropierii de obiectul detectat

## CHARAKTERYSTYKA PRZYRZĄDU

Detektor potrafi wykrywać przewody pod napięciem, elementy metalowe oraz drewniane belki znajdujące się w ścianach. Dzięki czytelnemu wyświetlaczowi i łatwej obsłudze możliwe jest szybkie i precyzyjne wykrywanie wspomnianych elementów. Niewielkie rozmiary oraz zasilanie baterijne zapewnia dużą mobilność detektora.

## WYPOSAŻENIE

Detektor jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Do poprawnego działania konieczna jest jedynie instalacja baterii.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		81785
Rodzaj wykrywanych przedmiotów		drewno, metal, przewody pod napięciem (A.C.)
Zasięg wykrywania		
- drewno	[mm]	19
- metal	[mm]	38
- przewody pod napięciem (A.C.)	[mm]	50
Zasilanie		9V D.C. (6F22)
Temperatura pracy	[°C]	+5 ÷ +40
Wymiary	[mm]	180 x 75 x 30
Waga	[kg]	0,17

## ZALECENIA OGÓLNE

Nie stosować detektora w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych lub sygnałów elektrycznych o wysokich częstotliwościach. Nie stosować detektora w środowisku gdzie temperatura wykracza poza zakres roboczy. Należy unikać stosowania detektora na mokrych lub wilgotnych powierzchniach. Przewody ekranowane, niskonapięciowe przewody sygnałowe (CATV, komputerowe) nie zostaną wykryte przez urządzenie. Jeżeli wykrywane przedmioty znajdują się dalej niż maksymalny zasięg detektora nie zostaną wykryte. Przedmioty w metalowych ścianach nie zostaną wykryte. W przypadku pracy w pobliżu przewodów, należy wyłączyć zasilanie tych przewodów przed rozpoczęciem pracy. Nie wystawiać detektora na działanie wody, w tym także deszczu. Nie należy umieszczać detektora wraz z innymi narzędziami w skrzynce narzędziowej. Uderzenia mogą zniszczyć detektor. W przypadku dłuższych przerw w stosowaniu detektora, należy usunąć baterię z urządzenia. Podczas pomiaru detektor trzymać jedną ręką za tył obudowy, drugą rękę trzymać w odległości powyżej 15 cm od detektora. Nie przechowywać detektora w temperaturze powyżej 50°C, może to uszkodzić wyświetlacz LCD.

## OBSŁUGA DETEKTORA

## Wymiana baterii

Przed pierwszym użyciem lub, gdy na wyświetlaczu jest widoczny wskaźnik zużytej baterii, należy zainstalować nową baterię. W tym celu należy zdementować pokrywę baterii znajdującą się na spodzie detektora i wyjąć starą baterię. Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na właściwą biegunowość.

## Kalibracja detektora

Kalibrację należy przeprowadzać po każdym włączeniu detektora lub po każdej zmianie rodzaju wykrywanych przedmiotów. Przelącznikiem trybu wybrać żądany rodzaj wykrywanego przedmiotu (STUD - drewno, AC WIRE - przewody pod napięciem, METAL - metal). Detektor ustawić prostopadle do wykrywanego elementu. Przytrzymać i przytrzymać włącznik. Będzie słyszalny sygnał dźwiękowy. Po jego ustaniu detektor jest skalibrowany. Nadal trzymając włącznik należy przystąpić do detekcji. W przypadku zmiany rodzaju wykrywanego powierzchni należy zwolnić nacisk na włącznik. Przesiąść przelącznik trybu, wcisnąć włącznik i przystąpić do powtórkowej kalibracji wg opisanej powyżej procedury. Uwaga! Podczas kalibracji detektor nie może być przyłożony bezpośrednio do materiału, który ma być wykrywany. W takim wypadku należy przeprowadzić kalibrację w innym miejscu. W przypadku wykrycia podczas kalibracji przewodów pod napięciem, po zakończeniu kalibracji na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik wykrycia przewodów pod napięciem. Podczas kalibracji przed wykrywaniem przedmiotów metalowych i przewodów pod napięciem, najbardziej optymalny jest przypadek, gdy w zasięgu czujnika detektora nie ma przedmiotów metalowych lub przewodów pod napięciem. Wtedy detektor ustawia najwyższą czułość.

## Wykrywanie

Detektor jest w stanie tylko wykryć przewody pod napięciem, przez które płynie prąd przeniemy. Przewody, przez które płynie prąd stały nie będą wykrywane. Takie przewody mogą być wykryte w trybie detekcji przedmiotów metalowych. Aby wykryć żądany przedmiot należy włączyć i skalibrować detektor, następ-

nie przystawić go do ściany i powoli przesuwać w kierunku spodziewanego wykrycia danego materiału. W przypadku wykrycia zaleca się przeprowadzenie procesu wykrywanie jeszcze kilka razy przesuwającąż do każdym razem detektor z innego kierunku, pozwoli to zwiększyć precyzyję pomiaru. W przypadku wykrywania przedmiotów o większych rozmiarach, takich jak belki drewniane lub stalowe. Należy najpierw wykryć jedną krawędź przedmiotu, wg opisanej powyżej procedury, a następnie wykryć drugą krawędź przedmiotu. Pozwoli to określić obszar zajmowany przez dany przedmiot.

DE

## CHARAKTERISTIK DES GERÄTES

Der Detektor ist in der Lage, Leitungen unter Spannung, Metallelemente und Holzbalken, die sich in den Wänden befinden, zu entdecken. Dank einer lesbaren Anzeige und einfacher Bedienung ist es möglich, schnell und präzise die erwähnten Elemente zu entdecken. Die geringen Abmessungen sowie die Stromversorgung durch eine Batterie gewährleisten eine hohe Mobilität des Detektors.

## AUSRÜSTUNG

Der Detektor wird im kompletten Zustand angeliefert und es ist keine Montage erforderlich. Für eine richtige Funktion ist lediglich das Anschließen einer Batterie notwendig.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalognummer		81785
Art der entdeckten Gegenstände		Holz, Metall, Leitungen unter Spannung (A.C.)
Reichweite des Detektors		
- Holz	[mm]	19
- Metall	[mm]	38
- Leitungen unter Spannung (A.C.)	[mm]	50
Stromversorgung		9V D.C. (6F22)
Betriebstemperatur	[°C]	+5 ÷ +40
Abmessungen	[mm]	180 x 75 x 30
Gewicht	[kg]	0,17

## ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Der Detektor ist nicht in der Nähe von starken elektromagnetycznych Feldern oder elektrischen Signalen mit hohen Frequenzen zu verwenden. Ebenso ist er nicht einzusetzen in einem Umfeld, wo die Temperatur den Arbeitsbereich überschreitet. Die Anwendung des Detektors auf nassen oder feuchten Flächen ist ebenfalls zu vermeiden. Abgeschirmte Leitungen, Niederspannungs- und Signalleitungen (CATV, Computerleitungen) werden von diesem Gerät nicht entdeckt. Wenn die aufzuspürenden Gegenstände sich weiter entfernt als die maximale Reichweite des Detektors befinden, werden sie nicht entdeckt. Auch in Metallwänden können die Gegenstände nicht entdeckt werden. Bei einem Betrieb in der Nähe von Leitungen ist die Stromversorgung dieser Leitungen vor Beginn der Arbeiten abzuschalten. Der Detektor darf keiner Wassereinwirkung, darunter auch Regen, ausgesetzt werden. Der Detektor darf nicht mit anderen Werkzeugen in der Werkzeugkiste untergebracht werden. Stöße können den Detektor zerstören. Bei längeren Pausen in der Anwendung des Detektors ist die Batterie aus dem Gerät zu entfernen. Während der Messung ist der Detektor mit einer Hand am Gehäuse festzuhalten, die andere Hand hält man im Abstand von mehr als 15 cm vom Detektor. Den Detektor nicht in einer Temperatur von mehr als 50°C lagern, da dies zu einer Beschädigung der LCD-Anzeige führen könnte.

## BEDIENUNG DES DETEKTORES

**Batteriewechsel**  
 Vor dem ersten Gebrauch oder wenn auf der Anzeige das Symbol einer verbrauchten Batterie sichtbar ist, muss man eine neue Batterie installieren. Zu diesem Zweck ist der Batterideckel, der sich unten am Detektor befindet, zu entfernen und die alte Batterie herauszunehmen. Während des Batteriewechsels ist besonders auf die richtige Polarität zu achten.

## Kalibrierung des Detektors

Die Kalibrierung ist nach jedem Einschalten des Detektors oder nach jeder Änderung der Art der zu entdeckenden Gegenstände vorzunehmen. Mit dem Betriebsschalter ist die jeweils gewünschte Art des zu entdeckenden Gegenstandes einzustellen (STUD - Holz, AC WIRE - Leitungen unter Spannung, METAL - Metall). Der Detektor ist senkrecht gegenüber dem zu entdeckenden Element aufzustellen. Den Einschalter drücken und festhalten. Es wird ein Signalton zu hören sein. Wenn dieser Ton aufhört, ist der Detektor kalibriert. Den Einschalter muss man weiterhin drücken und dann mit dem Aufspüren beginnen. Bei einer Änderung der Art der zu prüfenden Fläche ist der Druck auf

